

# Вестник Московского университета

НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ

Основан в ноябре 1946 г.

Серия 21 УПРАВЛЕНИЕ  
(ГОСУДАРСТВО И ОБЩЕСТВО)

№ 1 • 2015 • ЯНВАРЬ—МАРТ

Издательство Московского университета

Выходит один раз в три месяца

## СОДЕРЖАНИЕ

### Язык, политика, государственное управление

- Дуринова Г.В.* Русский социально-политический язык: «Наказ»  
Екатерины II ..... 3
- Филаткина Г.С.* Инструменты речевого манипулирования в по-  
литическом дискурсе Уго Чавеса (1999—2012) ..... 14
- Германова Н.Н.* Дискуссия социальных конструктивистов и при-  
мордиалистов и проблемы миноритарных языков Европы  
(на примере ольстерского шотландского языка) ..... 30
- Медведева Н.Е.* Эвфемизмы политического дискурса как инст-  
румент манипулятивного воздействия ..... 43

### Теория и методология управления

- Малькова И.В., Куркова Е.С.* Рекламная коммуникация в эконо-  
мике постмодерна. .... 55
- Сердобинцев Д.В.* Модель функционирования региональных агро-  
промышленных кластеров с элементами частно-государст-  
венного партнерства. .... 77

### Современные управленческие технологии

- Горбунов В.К., Деревенский В.Г.* Производственные функции мало-  
го предпринимательства регионов России: о методе прост-  
ранственной регрессии ..... 94
- Панова Е.А.* Оплата труда государственных гражданских служащих:  
проблемные зоны и направления совершенствования ..... 110
- Полавская Н.В.* Современные проблемы коммерциализации ин-  
теллектуальной собственности ..... 132

### Из истории управления

- Сахаров В.А.* Проблема легитимности и легальности государствен-  
ной власти в России в революционных событиях 1917 г. .... 147

## CONTENTS

### Language, politics, public administration

<i>Durinova G.V.</i> Russian socio-political language: «Instruction» Catherine II . . . . .	3
<i>Filatkina G.S.</i> The instruments of speech manipulation in the political discourse of Hugo Chavez (1999—2012). . . . .	14
<i>Germanova N.N.</i> Discussion of social constructivism and primordialists and problems of European minority languages (with special reference to Ulster Scots) . . . . .	30
<i>Medvedeva N.E.</i> Euphemisms political discourse as a tool for the manipulative influence. . . . .	43

### Theory and methodology of management

<i>Malkova I.V., Kurkova E.S.</i> Advertising communication in the economy of the postmodern. . . . .	55
<i>Serdobintsev D.V.</i> Operating model of regional agricultural clusters with elements of public-private partnership . . . . .	77

### Modern management technologies

<i>Gorbunov V.K., Derevenskiy V.G.</i> Production functions of small business Russian regions: About the cross-section regression. . . . .	94
<i>Panova E.A.</i> Remuneration of civil servants: the problem areas and areas of improvement . . . . .	110
<i>Polavskaya N.V.</i> Modern problems of commercialization of intellectual property . . . . .	132

### From the history of management

<i>Saharov V.A.</i> Problema legitimacy and legality of the government in Russia in the revolutionary events of 1917 . . . . .	147
--	-----

## ЯЗЫК, ПОЛИТИКА, ГОСУДАРСТВЕННОЕ УПРАВЛЕНИЕ

Г.В. Дуринова

### РУССКИЙ СОЦИАЛЬНО-ПОЛИТИЧЕСКИЙ ЯЗЫК: «НАКАЗ» ЕКАТЕРИНЫ II

Статья посвящена истории формирования русского социально-политического языка. Актуальной задачей исторической семантики является создание «Исторического словаря социально-политической терминологии русского языка». Для этой цели продуктивным представляется использование метода *Begriffsgeschichte* (истории понятий). В отличие от исторической науки и культурологии, для которых смысловое наполнение слова обеспечивает доступ к внеязыковой реальности, для лингвистики интерес заключается в исследовании семантической структуры языка, определяемой содержанием базовых понятий (Р. Козеллек), находящихся выражение в этом языке.

На этапе формирования русской социально-политической терминологии ключевая роль принадлежит официальному дискурсу власти. Так, первым официальным документом, имеющим широкое распространение, в котором отдельные русские слова наполняются политической семантикой, является «Наказ» Екатерины II (1767). Этот документ может рассматриваться как своего рода отправная точка для дальнейшей истории русского социально-политического языка.

В работе анализируется употребление слов *гражданин*, *общество*, *государство* в тексте «Наказа» Екатерины II и лингвистические стратегии перевода этих терминов с французского языка (в основе «Наказа» — «О духе законов» Монтескье).

Употребление рассматриваемых слов как социально-политических терминов создает такую модель политической власти, при которой единственным «узлом», связывающим то, что именуется *обществом* и *гражданином*, является *государь* — абсолютный, ничем не ограничиваемый в своем *государстве* правитель.

**Ключевые слова:** историческая семантика, социально-политическая терминология, *Begriffsgeschichte* (история понятий).

The article is devoted to the formation of Russian social-political language. The actual problem of historical semantics is the preparation of “Historical dictionary of Russian sociopolitical terminology”. For this aim the